***Сопровождение к десятинам:******08.10.25. Sunday 12:00 P.М.***

***An accompaniment to tithes:***

Сказал же и к ученикам Своим: один человек был богат и имел управителя, на которого донесено было ему, что расточает имение его; и, призвав его, сказал ему: что это я слышу о тебе? дай отчет в управлении твоем, ибо ты не можешь более управлять.

Тогда управитель сказал сам в себе: что мне делать? господин мой отнимает у меня управление домом; копать не могу, просить стыжусь; знаю, что сделать, чтобы приняли меня в домы свои, когда отставлен буду от управления домом. И, призвав должников господина своего,

Каждого порознь, сказал первому: сколько ты должен господину моему? Он сказал: сто мер масла. И сказал ему: возьми твою расписку и садись скорее, напиши: пятьдесят. Потом другому сказал: а ты сколько должен? Он отвечал: сто мер пшеницы. И сказал ему:

Возьми твою расписку и напиши: восемьдесят. И похвалил господин управителя неверного, что догадливо поступил; ибо сыны века сего догадливее сынов света в своем роде. И Я говорю вам:

**Приобретайте себе друзей богатством неправедным, чтобы они, когда обнищаете, приняли вас в вечные обители.**

Верный в малом и во многом верен, а неверный в малом неверен и во многом. Итак, если вы в неправедном богатстве не были верны, кто поверит вам истинное? И если в чужом не были верны, кто даст вам ваше? Никакой слуга не может служить двум господам,

Ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить, или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне. Слышали все это и фарисеи, которые были сребролюбивы, и они смеялись над Ним. Он сказал им:

Вы выказываете себя праведниками пред людьми, но Бог знает сердца ваши, ибо что высоко у людей, то мерзость пред Богом **(Лк.16:1-15).**

***He also said to His disciples: "There was a certain rich man who had a steward, and an accusation was brought to him that this man was wasting his goods. So he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an account of your stewardship, for you can no longer be steward.'***

***"Then the steward said within himself, 'What shall I do? For my master is taking the stewardship away from me. I cannot dig; I am ashamed to beg. I have resolved what to do, that when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.' "So he called every one of his master's debtors to him,***

***and said to the first, 'How much do you owe my master?' And he said, 'A hundred measures of oil.' So he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' Then he said to another, 'And how much do you owe?' So he said, 'A hundred measures of wheat.' And he said to him,***

***'Take your bill, and write eighty.' So the master commended the unjust steward because he had dealt shrewdly. For the sons of this world are more shrewd in their generation than the sons of light. "And I say to you,***

***make friends for yourselves by unrighteous riches, that when you fail, they may receive you into an everlasting home.***

***He who is faithful in what is least is faithful also in much; and he who is unjust in what is least is unjust also in much. Therefore if you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches? And if you have not been faithful in what is another man's, who will give you what is your own? "No servant can serve two masters;***

***for either he will hate the one and love the other, or else he will be loyal to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon." Now the Pharisees, who were lovers of money, also heard all these things, and they derided Him. And He said to them,***

***"You are those who justify yourselves before men, but God knows your hearts. For what is highly esteemed among men is an abomination in the sight of God. (Luke 16:1-15).***

Данное повеление, обрести друзей, которые пребывают в вечных обителях, богатством неправедным – адресовано Христом в притче, исключительно Своим ученикам.

***This commandment—to gain friends who dwell in eternal dwellings through unrighteous riches—is addressed by Christ in the parable exclusively to His disciples.***

Стержнем данной притчи, является фраза: **Приобретайте себе друзей богатством неправедным, чтобы они, когда обнищаете, приняли вас в вечные обители.**

***The core of this parable is the phrase***: “***make friends for yourselves by unrighteous riches, that when you fail, they may receive you into an everlasting home. “***

В начале, нам необходимо определить, сущность богатства неправедного, и сущность богатства праведного.

***At the beginning, we need to define the nature of unrighteous riches and the nature of righteous riches.***

**Образ праведного богатства** – это живое упование на наследство нетленное, чистое, и неувядаемое, хранящееся Богом для нас на небесах, которое к последнему времени, призвано открыться, силою Бога, через исповедание веры нашего сердца.

***The image of righteous riches - is a living trust in an imperishable, pure, and unfading inheritance kept by God for us in heaven, which is destined to be revealed by the power of God through the confession of faith in our hearts at the last time.***

Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, к наследству нетленному, чистому, неувядаемому, хранящемуся на небесах для вас, силою Божиею через веру соблюдаемых ко спасению, готовому открыться в последнее время **(1.Пет.1:3-5).**

***Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His abundant mercy has begotten us again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, to an inheritance incorruptible and undefiled and that does not fade away, reserved in heaven for you, who are kept by the power of God through faith for salvation ready to be revealed in the last time. (1 Peter 1:3-5).***

**Образ же, неправедного богатства** – это любые земные ценности, включая произведения земли, дающие пищу, воду и одежду.

***The image of unrighteous riches, on the other hand, refers to all earthly valuables, including the produce of the land that provides food, water, and clothing.***

Итак, не заботьтесь и не говорите: что нам есть? или что пить? или во что одеться? потому что всего этого ищут язычники, и потому что Отец ваш Небесный знает, что вы имеете нужду во всем этом. Ищите же прежде Царства Божия в правде Его, и это все приложится вам. **(Мф.6:31-33).**

***"Therefore do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things. But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you. (Matthw 6:31-33).***

**Образ, должников нашего господина** – это собирательный образ, включающий в себя, посланников Господних.

***The image of the debtors of our Lord is a collective representation that includes the Lord’s messengers.***

При этом следует учитывать, что должники нашего Господина – это те самые персонажи, которых мы призваны сделать своими друзьями при жизни, чтобы они приняли нас в вечные обители, когда мы обнищаем.

***It should be noted that the debtors of our Lord are precisely those individuals whom we are called to make our friends during our lifetime, so that they may welcome us into eternal dwellings when we become poor.***

Долгом посланников Господних, является служение, в котором они призваны, наставлять и назидать нас на путь правды, на котором мы могли бы, прийти к совершенству Бога.

***The debt of the Lord’s messengers is to serve by guiding and instructing us in the way of righteousness, so that we may come to the perfection of God.***

Когда, мы принимаем их, и чтим их, от имения своего - мы погашаем часть их долга пред Богом, который является их призванием.

***When we receive and honor them from what we have, we help to repay part of their debt before God, which is their calling.***

Фраза - ***а ты сколько должен? Он отвечал: сто мер пшеницы.***

***The phrase — "And how much do you owe?" He answered, "One hundred measures of wheat."***

Говорит о Хлебе Жизни, в достоинстве истины Слова, который нам необходим, чтобы мы имели, в своём сердце, и в своём теле жизнь вечную.

***It speaks of the Bread of Life, in the dignity of the truth of the Word, which we need to have as eternal life both in our hearts and in our bodies.***

Фраза - ***сколько ты должен господину моему? Он сказал: сто мер масла.***

***The phrase — "How much do you owe my lord?" He said, "One hundred measures of oil."***

Говорит о помазание Елеем, Святого Духа, Который необходим нам, чтобы наш разум, и земные тела, были защищены от внешнего воздействия врага.

***It speaks of anointing with oil—the Holy Spirit—who is necessary for our mind and earthly bodies to be protected from the external influence of the enemy.***

Обрести же, Хлеб и Елей – мы можем, только через слушание, благовествуемого нам Слова, посланниками Бога.

***We can obtain both the Bread and the Oil only through listening to the Word preached to us by God’s messengers.***

А посему, посланники Бога – это те друзья, которые могут принять нас в вечные обители, если мы поможем им, погасить часть их долга пред Богом, который является их призванием.

***Therefore, God’s messengers are the friends who can welcome us into eternal dwellings if we help them repay part of their debt before God, which is their calling.***

Кто принимает вас, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня; кто принимает пророка, во имя пророка, получит награду пророка; и кто принимает праведника, во имя праведника, получит награду праведника. И кто напоит одного из малых сих только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вам, не потеряет награды своей **(Мф.10:40-42).**

***"He who receives you receives Me, and he who receives Me receives Him who sent Me. He who receives a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward. And he who receives a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward. And whoever gives one of these little ones only a cup of cold water in the name of a disciple, assuredly, I say to you, he shall by no means lose his reward." (Matthew 10:40-42).***